

# 安芸高田市三矢の里プレミアム付商品券について Akitakata Shi Mitsuyano Sato Premium Voucher

安芸高田市では、新型コロナウイルス感染症の拡大による市内経済の回復を目的に、市オリジナルの施策として「安芸高田市三矢の里プレミアム付商品券」を販売します。

Pemerintah daerah Akitakata Shi, Efek daripada wabah virus Corona yang menyebarkan luas yang mengakibatkan terpuruknya ekonomi, maka pemerintah daerah Akitakata Shi memutuskan solusi untuk membantu masyarakat dengan mengeluarkan produk dan menjual Mitsuyano Premium Voucher

## ◆商品券の内容

Keterangan Premium Voucher

○1冊1万4,000円分の商品券を1万円で販売します。

Voucher seharga 14.000 yen, dijual dengan harga 10.000 yen

○商品券は1冊1,000円券×10枚、500円券×8枚です。

Voucher seharga 1000 yen sebanyak 10 lembar, 500 yen sebanyak 8 lembar

○商品券は4万冊販売します。売切れたら販売を終了します。

Total seluruh voucher semuanya 40.000 lembar. Jika semua terjual maka tidak diperbanyak lagi.

## ◆買う

Bagaimana cara membelinya

➤ 平日は市内の郵便局（午前9時から午後5時）で買うことができます。

Bisa dibeli di hari kerja kantor pos di Akitakata Shi ( dari jam 9 pagi hingga jam 5 sore ).

また、隔週の日曜日（午前10時から午後3時）クリスタルアージョ1階で、買うこともできます。

Juga bisa dibeli pada hari minggu tertentu ( 2 minggu sekali ) ( dari jam 10 pagi hingga jam 3 sore ) bertempat di Crytal Agio lantai 1.

➤ 安芸高田市民だけが、買うことができます。

Voucher ini dijual hanya untuk masyarakat Akitakata Shi

➤ 買うときには、本人確認をします。パスポートなど身分証明書を持ってきてください。

Diperlukan data diri ketika membeli voucher. Bawalah Paspur, SIM atau KTP Jepang dll.

➤ 買えるのは、2020年9月1日から9月30日までです。

Voucher ini bisa dibeli mulai dari tgl 1 September hingga 30 September 2020

・1人1冊まで（買うときには同封の「購入引換券」を持ってきてください）

Berlaku hanya 1 orang 1 voucher ( Pada saat membeli bawalah data voucher yg dikirim dari Akitakata Shi )

- 家族であれば本人以外でも購入引換券を持って買うことができます。

Pihak keluarga bisa membeli voucher tersebut

- 家族以外の方が、代わって買う場合には、同封の委任状が必要になります。

Jika pembelian diwakilkan orang lain, maka diperlukan surat kuasa dari si pembeli.

- 2020年10月1日から12月25日まで

Mulai 1 Oktober 2020 hingga 25 Desember 2020

1人、1日に10冊まで (買うときには同封の「購入申込書」が必要です)

1 orang, sehari boleh membeli 10 voucher ( saat membeli diperlukan formulir voucher )

「購入申込書」は郵便局にもあります。また、ホームページからダウンロードもできます。

Formulir voucher tersebut tersedia di kantor pos. Juga, bisa di download melalui website Akitakata Shi.

#### ◆使う

Cara penggunaannya

- 商品券は、2020年9月1日から2021年2月28日まで使うことができます。Voucher ini bisa digunakan mulai tgl 1 September 2020 hingga tanggal 28 Februari 2021.
- 商品券は、安芸高田市内でポスターの貼ってある加盟店で使えます。Voucher ini bisa dibunakan di seluruh toko wilayah Akitakata Shi yang terpampang poster Premium Mitsuyano Sato Voucher
- 商品券を使うとき、お釣りはできませんので気を付けてください。Penggunaan Voucher ini tidak ada dana kembali.
- 加盟店のリストは同封していますのでご覧ください。Kami kirimkan juga daftar nama toko toko yang menjadi member Premium Mitsuyano Sato Voucher.
- 加盟店は、だんだんと増えていきます。ホームページで確認できます。Daftar toko toko yang join Premium Mitsuyana Sato Voucher akan bertambah banyak. Cek lah di website kami.
- 500円券は加盟店であっても使えないお店が少しあります。同封のリストやホームページで確認できます。また、お店にも表示があります。Ada beberapa toko yang tidak menerima voucher 500 yen. Kami sertakan di daftar toko juga di website. Juga tertulis terpampang di toko tersebut.
- 商品券が使用できないものがありますのでご注意ください。例：金券・プリペイドカードなど換金性の高いもの、たばこ、税金等の支払い、現金との換金、電子マネー等へのチャージなど  
Hati hati Voucher ini tidak berlaku untuk beberapa benda. Seperti : Voucher tunai, Prepaid Card dll , rokok, pembayaran pajak, ditukar uang, pengisian saldo kartu belanja dll